

Pamiela y Piedra de Rayo han editado «Cuentos maravillosos de un gitano navarro». Se trata de un libro-CD con las historias contadas

de viva voz por Fabián Amador Jiménez, un gitano de Allo, poseedor de un tesoro de lo que la Unesco denomina hoy patrimonio inmaterial.

Los cuentos de «un gitano navarro», en un libro-CD

GARA | IRUÑA

Javier Asensio y Helena Ortiz, folkloristas riojanos especialmente interesados en la tradición oral gitana, tuvieron conocimiento de que en Lizarra vivía, ya retirado, Fabián Amador Jiménez, que se había dedicado toda la vida a la trata de caballos y que tenía fama de ser un gran contador de historias. «Cuando contactamos con él -indicó ayer Ortiz en la presentación del libro-, todas nuestras expectativas se vieron superadas. Teníamos ante nosotros una joya, un tesoro vivo. Fabián Amador conocía docenas de historias, aprendidas de su padre y su abuelo al calor del fuego, y era capaz de contarlas con una riqueza de voces y usos propios de siglos pasados. Ya nadie cuenta cuentos como él. Son historias que, a veces, pueden durar más de media hora y, sin embargo, ni te aburres ni te pierdes, gracias a su habilidad. Presentaba a los personajes, te transmitía su emoción... Hoy en día sería un perfecto autor de teatro o guionista de cine».

A lo largo de varias sesiones, Asensio y Ortiz grabaron docenas de horas con la voz de Fabián Amador Jiménez. Apenas unos días después de dar por finalizado el trabajo, el gitano contador de historias falleció. En la presentación del libro-CD, que es fruto de la destilación de aquellas grabaciones, los recopi-

ladores lamentaron que el protagonista no pudiera estar presente, «porque a él, que no sabía leer ni escribir, le habría hecho muchísima ilusión».

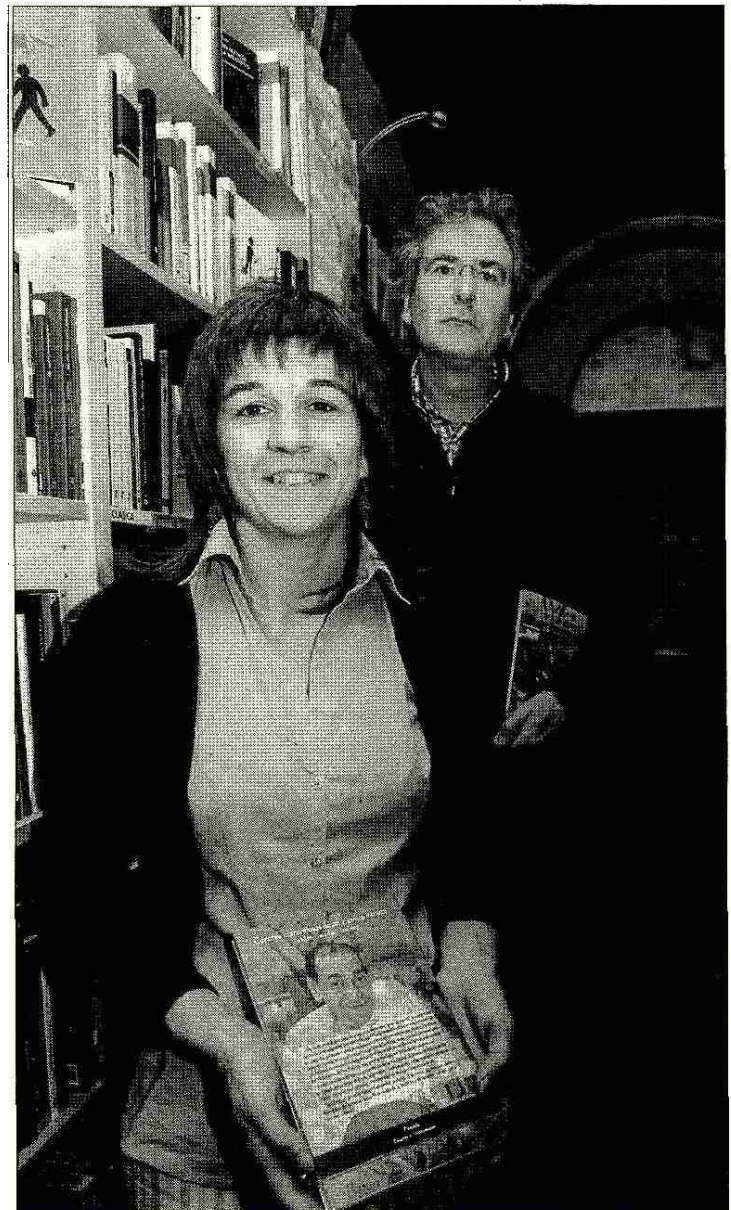
Entre los cuentos de Jiménez, clasificados por Carlos González Sanz e ilustrados por Dolores Tranche, hay de todo... de animales, de curas, de brujas, de tesoros escondidos... Pero Ortiz concedió especial importancia a los cuentos épicos, como el de Bernardo del Carpio. «Es de origen medieval y, curiosamente, lo han transmitido sobre todo los gitanos, no los payos. Fabián Amador lo ambientaba en Navarra, porque él pasó su vida de feria en feria por Navarra y ése era el marco en el que daba vida a sus historias».

La voz de Fabián Amador, en CD

En el CD que acompaña al libro puede escucharse al propio Fabián Amador Jiménez contar algunas de sus historias, así como cantar una zambra o una canción de bodas gitana.

Coeditado entre la revista riojana "Piedra de Rayo" y Pamiela, "Cuentos maravillosos de un gitano navarro" cuenta con la colaboración de Unesco Enea.

Ayer, en la presentación, que tuvo lugar en la Hormiga Atómica de Iruña, estuvieron, junto a Helena Ortiz, Txema Aranz, de Pamiela, y el director de Piedra y Rayo, Carlos Muntión. Javier Asensio no pudo asistir por razones de salud.



Helena Ortiz y el editor Carlos Muntión.

Lander F. ARROYABE | ARGAZKI PRESS